

# L'Épiphanais

Municipalité de Saint-Épiphane

Mon choix  
de vie? Une vie  
de choix!

Municipalité de  
Saint-Épiphane

[www.saint-epiphane.ca](http://www.saint-epiphane.ca)

ÉDITION JUIN 2019

## DANS CE NUMÉRO

Mot du maire  
Rapport du maire 2018  
Résolutions  
Mot du DG  
Communiqués  
Publicités et messages  
Service d'information aux aînés  
Les pages Santé  
Bulletin infos sécurité incendie  
Fête Nationale  
Activités - Sports, Culture et Vie communautaire  
Sorties estivales du CDJ  
L'automne à grands pas  
Cours de danse « Fitness »  
Bibliothèque municipale  
Conseil santé  
Urbanisme - rappel  
Service d'incendie - graduation  
Dates des séances 2019  
Numéros de téléphone

## HORAIRE DU BUREAU MUNICIPAL

Lundi  
9h - 12h / 13 h 30 - 16 h 30  
Mardi  
9h - 12h / 13 h 30 - 16 h 30  
Mercredi  
9h - 12h / 13 h 30 - 16 h 30  
Jeudi  
9h - 12h / 13 h 30 - 16 h 30  
Vendredi  
9h - 12h

## VENTE À L'ENCAN AU CENTRE DES LOISIRS SIMONE-SIMARD

Le 22 juin prochain à compter de 10 h 00 se tiendra une vente à l'encan au Centre des loisirs Simone-Simard au 290, rue Sirois.

## FERMETURE DU BUREAU MUNICIPAL

Le 24 juin et 1<sup>er</sup> juillet 2019, en raison de la Fête nationale et de la Fête du Canada.

## DÉPÔT DES ENCOMBRANTS

Du 1<sup>er</sup> au 5 juillet sur le terrain du garage municipal

## PROGRAMMATION DE LA FÊTE NATIONALE

Le Comité de la Société de la St-Jean-Baptiste de Saint-Épiphane vous invite à venir célébrer la Fête Nationale le dimanche 23 juin prochain (programmation à l'intérieur).

## CAMP DE JOUR 2019

Le camp de jour débutera le **mardi 25 juin 2019**.

## COURS DE DANSE « FITNESS »

Les cours de danse « Fitness » ont commencé le 12 juin dernier sur la patinoire, mais il est encore le temps de s'inscrire (plus de détails à l'intérieur).

## S'UNIR POUR PROSPÉRER



Chers amis (es), Madame, Monsieur,

Voici venue la saison estivale tant attendue, avec la saison hivernale que nous avons subi, l'été sera le bienvenue. Je vous invite d'ailleurs à profiter de cette magnifique saison qui malheureusement ne dure jamais assez longtemps.

### Vente à l'encan au Centre des loisirs Simone-Simard

Le 22 juin à 10 h 00 aura lieu une vente à l'encan au vieux Centre des loisirs, tout ce qui reste à l'intérieur sera mis en vente. Les profits amassés serviront au futur parc d'amusement pour nos jeunes et moins jeune et il sera mis en place d'ici quelques années. Ceci aidera sûrement à attirer de nouvelles familles à venir s'établir dans notre belle municipalité, le développement étant un enjeu majeur pour l'avenir de Saint-Épiphane. Pour le bâtiment, soit il sera vendu pour sa récupération ou simplement pour sa démolition qui devrait avoir lieu à l'automne prochain si tout va comme prévu. La cession du vieux Centre des loisirs a été finalisée par la Fabrique et le Diocèse de Rimouski.

Bienvenue à cette vente à l'encan! Vous serez avisés de l'heure par avis public et sur le Facebook municipal.

Nous vous y attendons en grand nombre!

### Développement résidentiel

Le développement débute par l'accessibilité à des terrains disponibles servant à la construction résidentielle. Alors, il y a eu des discussions et négociations avec des propriétaires de terrains et, s'il y a entente, ceci pourrait permettre à des gens de venir s'établir dans notre municipalité, et ce, à un prix très compétitif. Une décision sera rendue à ce sujet très bientôt.

### Voirie municipale

Durant la semaine du 19 au 25 mai avait lieu la « Semaine des travaux publics » servant à mettre en valeur les employés des travaux publics qui beau temps, mauvais temps assurent le service de nuit et de jour aux citoyens (nes) de Saint-Épiphane. Alors, un gros Merci à tous nos employés permanents et saisonniers pour leur excellent travail et leur bonne collaboration.

### Service municipal des loisirs

La Municipalité de Saint-Épiphane a changé le nom du Service des loisirs ainsi que le titre du technicien aux loisirs. Dorénavant, le nom sera remplacé par le Service des Sports, de la Culture et de la Vie communautaire de Saint-Épiphane, ceci permettra un plus vaste et meilleur encadrement des besoins de l'ensemble de notre communauté.

### Équipement de voirie - Camions

Des investissements majeurs seront effectués à nos camions de voirie vieillissants. Ce sont des décisions qui n'ont pas été faciles à prendre et le conseil n'a rien pris à la légère, grâce aux bons conseils de personnes compétentes en la matière. Nous avons calculé le coût d'entretien de nos deux camions et la durée de vie possible de la mécanique du camion Inter qui est, selon les experts, en milieu de vie utile. Alors, cette décision-là n'a pas été très difficile à prendre! Le camion Freightliner coûte très cher d'entretien malgré un âge moins avancé que l'Inter et ils ont approximativement le même kilométrage au compteur.

## MOT DU MAIRE (SUITE)

La meilleure option aurait été deux camions neufs, mais nous n'en avons pas les moyens. De ce fait, le Conseil a décidé de changer le camion 2011 Freightliner, car il a encore une certaine valeur d'échange et nous rénoverons notre gros camion Inter 6 X 6 qui lui mécaniquement est plus fort et facile à entretenir. À l'aide des conseils reçus, le Conseil municipal a pris la décision la moins coûteuse pour l'entretien des chemins d'hiver. Le devis pour l'achat du nouveau camion est en fin de réalisation et durant les semaines qui viennent nous irons en appel d'offres sur le site Internet SEAO, la livraison devrait se faire en fin d'année ou au début de l'année 2020, si tout se passe comme prévu.

### Camp de jour

Trois personnes dynamiques ont été embauchées pour animer le camp de jour cet été, nous leur souhaitons beaucoup de succès. Inscrivez vos enfants en grand nombre, je crois qu'ils seront très bien encadrés avec l'aide de Frabrice, notre technicien du Service des Sports, de la Culture et de la Vie communautaire, pour une belle saison remplie d'activités.

De plus, la climatisation sera opérationnelle dans la salle Desjardins et la bibliothèque ce qui facilitera la vie de tous, car la chaleur de l'été passé n'a pas été facile pour les enfants et les employés. Tous les efforts sont mis en place pour améliorer ces services municipaux pour le mieux-être de vos enfants.

### Bacs à ordures, de recyclage et de matières organiques

Je tiens à vous rappeler qu'il est très important de mettre chaque déchet dans le bon bac, car en 2020 la Loi interdira l'enfouissement de toute matière organique. Si les consignes ne sont pas respectées, cela occasionnera des augmentations de coûts des services de cueillette et d'enfouissement des ordures. Afin de vous éclairer sur les différentes collectes et matières acceptées dans chacun de vos bacs respectifs, veuillez consulter l'endos de votre calendrier de collectes 2019. Merci de votre collaboration!

### **ICI À SAINT-ÉPIPHANE, CA BOUGE!**

Pour le Conseil municipal, plusieurs points restent à l'ordre du jour, les principaux sont :

- 1- La rénovation et l'agrandissement du garage municipal, l'objectif été 2020;
- 2- La démolition ou vente pour récupération du vieux Centre des loisirs, l'objectif automne 2019;
- 3- Le remplacement et l'entretien de la machinerie de voirie, l'objectif fin 2019 ou début 2020;
- 4- L'entretien du réseau routier à l'aide des subventions RILL et la TECQ;
- 5- Le développement résidentiel, l'objectif automne 2019;
- 6- Le parc d'amusement, jeux d'eau et autres, l'objectif deux à trois ans.

Sachez que nous ferons tout notre possible pour réaliser tous ces projets avec les ressources monétaires et humaines que nous avons à notre disponibilité.

Pour terminer, je souhaite la bienvenue à tous les nouveaux citoyens (nes) qui sont venus s'établir à Saint-Épiphane, nous vous remercions sincèrement de nous avoir choisis, vous êtes chez vous!

Bonne saison estivale à tous et au plaisir !

*Renald Côté*

*Maire de Saint-Épiphane*

## **RAPPORT DU MAIRE 2018**

Madame, Monsieur,

C'est avec plaisir qu'à titre de maire et conformément aux prescriptions de l'article 176.2.2 du Code municipal de la province de Québec, je vous présente mon rapport sur la situation financière de la Municipalité de Saint-Épiphanie pour l'année 2018.

Voyons les aspects que nous analyserons ensemble :

Les états financiers 2018

Le rapport du vérificateur externe 2018

L'année 2018 en bref

Le traitement des élus

### **États financiers 2018**

Les états financiers font état d'un excédent au niveau de l'activité de fonctionnement de 107 588 \$ pour la période comprise entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre 2018, comparativement à un excédent de 69 133 \$ pour la période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2017. En lien avec le projet de construction du nouveau réservoir sous-terrain qui s'est terminé en février 2018, l'activité d'investissement fait état d'un excédent de 229 956 \$ (financement des investissements en cours) pour la période comprise entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre 2018, comparativement à un déficit de 229 956 \$ pour la période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2017.

L'excédent de fonctionnement non affecté qui était de 441 312 \$ à la fin de l'année financière 2017 est passé à 452 375 \$ à la fin 2018. L'excédent de fonctionnement affecté qui était de 30 210 \$ à la fin de l'année financière 2017 est passé à 83 019 \$ à la fin de 2018. Le total des fonds réservés (fonds de roulement et le solde disponible du règlement d'emprunt fermé) ainsi que des réserves financières (pour le Service incendie et pour la vidange des étangs aérés) est passé de 106 561 \$ à 139 354\$.

Bref, l'année 2018 s'est conclue sur une note positive.

### **Rapport du vérificateur 2018**

Le rapport du vérificateur indique que les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Municipalité au 31 décembre 2018, ainsi que des résultats de ses activités, de la variation de ses actifs financiers nets (dette nette) et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public.

### **L'année 2018 en résumé**

La majeure partie du budget de fonctionnement est concentrée dans la voirie, tout comme par les années passées. On observe ainsi que les dépenses d'exploitation courantes du réseau routier représentent environ 43 % du budget. Notons une augmentation importante de 107 472 \$ du revenu alloué par le ministère des Transports dans le cadre du Programme d'aide à la voirie locale- volet entretien des routes locales. Au niveau des infrastructures, deux gros projets ont retenu l'attention en 2018, soit la démolition de l'ancien réservoir d'eau potable et le remplacement des bandes de la patinoire. Pour ces deux projets, des investissements de 95 000,00 \$ ont été nécessaires.

En bref,

#### **Au niveau des ressources humaines :**

- Démission et embauche d'une technicienne en loisirs de janvier à juin 2018
- Démission du directeur général en avril 2018
- Embauche d'un technicien en loisirs qui est arrivé à la fin août 2018
- Embauche d'un nouveau directeur général qui est arrivé au début septembre 2018

#### Au niveau des travaux publics et des immobilisations en voirie :

- Travaux de préparation du ministère des Transports et pavage du pont P-15526 à l'entrée du village sur le 2<sup>e</sup> rang ouest (TECQ)
- Travaux de pavage sur une partie du 1<sup>er</sup> rang, sur une partie du 2<sup>e</sup> rang est et sur une partie du 3<sup>e</sup> rang ouest (TECQ)
- Démolition de l'ancien réservoir d'eau potable (TECQ)
- Achat de la camionnette Sierra 2015 pour la voirie (Programme d'aide à la voirie locale)
- Rechargement sur le 3<sup>e</sup> rang est

#### Au niveau des grands projets de la Municipalité :

- Finalisation des dépenses pour le projet du nouveau réservoir d'eau potable
- Dépôt d'une demande de subvention avec le PIQM (fermé depuis et remplacé par le Programme Réfection et construction des infrastructures municipales qui est le RECI) pour l'agrandissement du garage municipal (projet sélectionné avec 65% des coûts du montage financier de couvert)

#### Au niveau de l'administration municipale :

- Emprunt permanent pour le centre communautaire Innergex Viger-Denonville et le nouveau réservoir d'eau potable au montant de 1 896 100\$.
- Réalisation de la réforme cadastrale de la Municipalité
- Réalisation d'une entente pour la gestion du service de sécurité incendie avec la Municipalité de Saint-Antoine, la Paroisse de Saint-Paul-de-la-Croix et la Municipalité de Saint-François-Xavier-de-Viger
- Mise en place de l'indépendance financière et opérationnelle du Comité des Loisirs de Saint-Épiphan
- Mise en place d'un nouvel horaire d'ouverture pour le bureau municipal
- Réalisation d'une nouvelle entente pour la collecte et le transport des matières résiduelles (ordures et recyclage) avec les municipalités de Saint-Arsène, Saint-Modeste et l'Isle-Verte.
- Mise en place d'un nouveau règlement portant sur le Code d'éthique et de déontologie des élus (Conseil 2017-2021)
- Mise en place d'un nouveau règlement pour la tarification des biens et des services

#### **Traitement des élus**

##### Maire

Rémunération de base	4 965,00 \$
Allocation de dépenses	<u>2 494,00 \$</u>
Revenus totaux provenant de la Municipalité	7 459,00 \$
Conseiller de comté de la MRC	3 293,00 \$
Allocation de dépense	<u>1 646,00\$</u>
Revenus totaux provenant de la MRC	4 939,00 \$
Revenu total	12 398,00 \$

##### Membres du conseil

Rémunération de base	1 655,00 \$
Allocation de dépenses	<u>828,00 \$</u>
Total par conseiller	2 483,00 \$

En conclusion, l'année 2018 se termine sur une note positive. Nous sommes conscients que des améliorations sont toujours souhaitables et nous travaillerons très fort pour assurer un service de qualité tout en contrôlant au mieux les coûts.

Renald Côté, maire

Municipalité de Saint-Épiphan, le 6 juin 2019



## **Résolution 19.04.086**

### **DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE – Club Optimiste – Tournoi de golf 2019**

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité a reçu une demande d'aide financière pour le tournoi de golf annuel du Club Optimiste de Saint-Épiphane;

**CONSIDÉRANT QUE** les fonds amassés serviront la mission du Club qui est l'aide à la jeunesse;

**CONSIDÉRANT QUE** le Club Optimiste est très présent dans le mécénat épiphanois depuis de nombreuses années;

**CONSIDÉRANT QUE** pour une demande financière de cet ordre, le Conseil aurait voulu le savoir avant d'établir ses prévisions budgétaires de l'année;

**CONSIDÉRANT QUE** le Conseil municipal invite le Club Optimiste comme toute autre organisation faisant des affaires sur le territoire municipal à faire part de ses projets d'importance en financement (qui implique une participation de la Municipalité) à tous les automnes pour l'année qui suivra;

**CONSIDÉRANT QUE** cette invitation est pour mieux planifier les aides accordées par la Municipalité et ainsi favoriser une participation équitable de celle-ci à tous les projets qui lui sont soumis, et ce, tout en respectant la capacité de payer des citoyens et le budget déposé en début d'année; et

**CONSIDÉRANT QUE** la demande est présentée avec la pièce jointe en annexe de ce procès-verbal et portant la codification CM-19-04-012.

**EN CONSÉQUENCE DE QUOI, IL EST PROPOSÉ PAR** Monsieur Guillaume Tardif et unanimement résolu par les membres présents du Conseil municipal d'autoriser la Direction générale à effectuer une donation au montant de cent vingt-cinq dollars (125,00 \$) au Club Optimiste de Saint-Épiphane pour l'organisation de leur tournoi annuel de golf servant à amasser des fonds pour les aider dans la réalisation de leur mission qui est l'aide à la jeunesse.

## **Résolution 19.04.087**

### **DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE – Centre intégré de santé et des services sociaux du Bas-Saint-Laurent – Contribution municipale pour le Camp Richelieu Vive la joie de Saint-Modeste**

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité a reçu une demande d'aide financière pour la participation à une inscription au Camp de jour Vive la joie d'un jeune dont la famille connaît des difficultés;

**CONSIDÉRANT QUE** le Conseil municipal a exprimé son souhait que toute aide financière qu'il accorde le soit en premier lieu pour aider des citoyens épiphanois; et

**CONSIDÉRANT QUE** la demande est présentée avec la pièce jointe en annexe de ce procès-verbal et portant la codification CM-19-04-008.

**EN CONSÉQUENCE DE QUOI, IL EST PROPOSÉ PAR** Madame Caroline Coulombe et unanimement résolu par les membres présents du Conseil municipal d'autoriser la Direction générale à effectuer une donation au montant de cent soixante dollars (160,00 \$) pour participer à l'inscription d'un jeune au Camp Vive la joie, dont la famille est en difficulté, dans la mesure où l'aide est accordée à une famille de Saint-Épiphane.

## **Résolution 19.04.091**

### **DEMANDE D'AUTORISATION – Achat d'un rouleau compacteur**

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité a un réel besoin pour un rouleau compacteur puisqu'elle dépense annuellement entre quatre mille dollars (4 000,00 \$) et six mille dollars (6 000,00 \$) pour la location d'un tel équipement seulement pour quelques semaines par année;

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité dispose depuis mars 2019 du règlement municipal numéro 361-19 venant édicter de nouvelles règles en matière de gestion contractuelle;

**CONSIDÉRANT QUE** cette règlement impose aux officiers municipaux un travail d'analyse en aval du projet pour identifier le meilleur mode de passation d'un contrat et les justifications de leurs décisions;

**CONSIDÉRANT QUE** pour le rouleau compacteur, la Municipalité s'est vu offrir une aubaine par le fournisseur *Dickner* avec un démonstrateur 2014 pour un montant de trente-six mille cinq cents dollars (37 000,00 \$) plus les taxes applicables;

**CONSIDÉRANT QUE** le prix d'un rouleau compacteur neuf est de l'ordre approximativement de cinquante mille dollars;

**CONSIDÉRANT QUE** le Conseil municipal, par l'entremise du règlement municipal 358-18 sur les prévisions budgétaires de 2019, avait pris la décision de financer cet achat par le surplus accumulé non-affecté de la Municipalité; et

**CONSIDÉRANT QUE** la demande est présentée avec la pièce jointe en annexe de ce procès-verbal et portant la codification CM-19-04-014.

**EN CONSÉQUENCE DE QUOI, IL EST PROPOSÉ PAR** Monsieur Guillaume Tardif et unanimement résolu par les membres présents du Conseil municipal d'autoriser la Direction générale à effectuer l'achat du rouleau compacteur selon les modalités précisées dans le préambule de cette résolution. Il est également demandé à la Direction générale de communiquer la décision du Conseil aux personnes compétentes pour inscrire la source du paiement de cette dépense qui est le surplus accumulé non affecté de la Municipalité.



19.05.119

## **DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE – Comité des Loisirs de Saint-Épiphane – Festival de l'Épi 2019**

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité a reçu une demande d'aide financière du Comité des Loisirs de Saint-Épiphane pour l'édition 2019 du festival de l'Épi;

**CONSIDÉRANT QUE** le Conseil municipal est toujours fier de participer dans la mesure de ses moyens à des activités permettant d'animer la vie des loisirs et communautaire de la Municipalité;

**CONSIDÉRANT QUE** leurs demandes pour cette année sont :

la disponibilité du terrain de baseball pour l'installation des différentes activités avec accès à l'entrée près du vieux centre communautaire Simone-Simard;

l'accès à la boîte électrique présente sur le terrain, aux rallonges électriques et au panneau électrique du terrain de baseball;

l'accès aux tables et chaises de bois, au frigidaire Pepsi, aux boyaux d'arrosage et aux tables en plastique;

**CONSIDÉRANT QUE** le point c) de leur demande est refusé sous prétexte que le matériel demandé fait partie du vieux centre communautaire Simone-Simard dont le contenu sera vendu aux enchères le 22 juin prochain;

**CONSIDÉRANT QUE** les autres items demandés peuvent être prêtés au Comité des Loisirs en leur confiant également la responsabilité de ces derniers;

**CONSIDÉRANT QUE** cette permission du Conseil municipal implique également de leur confier la responsabilité aussi des portions de terrain qu'ils ont demandé;

**CONSIDÉRANT QUE** cette notion responsabilité implique qu'en cas de bris, de vol, de vandalisme ou de toute autre situation qui impliquerait que les items ou les portions de terrains demandés ne soient pas remis dans leur état d'origine qu'ils seront responsables de leur remise à cette situation;

**CONSIDÉRANT QUE** la demande est présentée avec la pièce jointe en annexe de ce procès-verbal et portant la codification CM-19-05-009.

**EN CONSÉQUENCE DE QUOI, IL EST PROPOSÉ PAR** Monsieur Abel Thériault et unanimement résolu par les membres présents du Conseil municipal d'autoriser la Direction générale à acquiescer aux points a) et b) de la demande présentée dans le préambule de cette résolution et de transmettre l'exigence de responsabilité sur le matériel et les portions de terrain prêté pour l'édition 2019 du Festival de l'Épi au Comité des Loisirs de Saint-Épiphane.

**Résolution 19.05.124**

## **DEMANDE D'AUTORISATION – Achat de feux de circulation pour la voirie municipale**

**CONSIDÉRANT QUE** la Direction des Travaux publics a exprimé son besoin pour disposer dans son outillage de voirie de feux de circulation pouvant être utilisés lors de travaux sur les chemins autoroutiers dont la Municipalité a la responsabilité;

**CONSIDÉRANT QUE** le Conseil municipal a acquiescé à la demande en prévoyant les fonds nécessaires dans son règlement municipal numéro 358-18 sur les prévisions budgétaires de 2019;

**CONSIDÉRANT QUE** la Direction des travaux publics a demandé deux soumissions dont la plus basse est d'Équipement Stinson inc. avec un prix total de huit mille cent douze dollars et cinquante sous (8 112,50 \$) plus les taxes applicables; et

**CONSIDÉRANT QUE** la documentation est présentée avec la pièce jointe en annexe de ce procès-verbal et portant la codification CM-19-05-018.

**EN CONSÉQUENCE DE QUOI, IL EST PROPOSÉ PAR** Monsieur Guillaume Tardif et unanimement résolu par les membres présents du Conseil municipal d'autoriser la dépense détaillée dans le préambule de cette résolution. Il est également convenu d'en confier la responsabilité à la Direction des Travaux publics.

19.05.127

## **DEMANDE D'AUTORISATION – Changement de nom du Service municipal des Loisirs**

**CONSIDÉRANT QU'**une des missions organisationnelles de la Direction générale de la Municipalité et du technicien aux Loisirs est de réformer le Service des Loisirs pour qu'il participe encore davantage au rayonnement municipal;

**CONSIDÉRANT QUE** le Conseil municipal en procédant aux embauches des titulaires actuels de ces postes confirme également leur adhésion à cette mission organisationnelle;

**CONSIDÉRANT UNE** suggestion commune d'un conseiller municipal et de la Direction générale de changer le nom de ce service pour qu'il reflète encore davantage les priorités du Conseil dans ce secteur;

**CONSIDÉRANT QUE** dans la mesure des moyens dont disposent la Municipalité et ses payeurs de taxes, les priorités du Conseil pour ce service municipal afin qu'il participe encore plus au rayonnement de la Municipalité sont les sports, la culture et une vie communautaire qui est active et dynamique; et

**CONSIDÉRANT QU'**une recherche exhaustive de la Direction générale sur les types de dénominations de ce service a révélé plusieurs pistes possibles qui ont été soumises pour décision au Conseil municipal.

**EN CONSÉQUENCE DE QUOI, IL EST PROPOSÉ PAR** Monsieur Abel Thériault et unanimement résolu par les membres présents du Conseil municipal de remplacer le nom du service municipal des Loisirs par celui du Service des Sports, de la Culture et de la Vie communautaire et que le poste de technicien aux Loisirs sera dorénavant nommé technicien en version courte et technicien du Service des Sports, de la Culture et de la Vie communautaire pour sa version longue. Il est également convenu par cette résolution que les changements de nom devront s'effectuer par la Direction générale et le technicien aux Loisirs et que le préambule de cette résolution fait partie intégrante de la décision du Conseil municipal.

## Mot de DGSTEPH – Directeur général de la Municipalité

Bonjour à tous,

Dans ce mot de DGSTEPH, je voudrais vous entretenir sur 3 sujets que je trouve importants.

### **La sécurité civile et la recherche de bénévoles pour notre plan des mesures d'urgence**

Le gouvernement du Québec a donné à l'ensemble des municipalités québécoises jusqu'au 9 novembre prochain pour avoir opérationnel un plan des mesures d'urgence ainsi que des moyens de mobilisation et d'information pour les intervenants et citoyens. Des subventions ont même été versées. Ici, à Saint-Épiphanie, cela représente un peu plus de 16 000,00 \$.

Par contre, je ne vous cacherai pas que nous avons beaucoup de chemin à faire d'ici cette date butoir! De l'un, notre plan des mesures d'urgence actuel est inexistant! De deux, l'organigramme des différents postes bénévoles chargés de l'opérationnalisation de ce plan est aussi inexistant! De trois, bien que nous soyons une communauté d'un peu plus de 800 personnes, il y a une adhésion et une consultation insuffisante de la communauté aux outils de communication actuels de la Municipalité!



Dans les prochains mois, une firme sera engagée pour accompagner la Municipalité dans la confection d'un plan des mesures d'urgence qui répondra aux exigences gouvernementales. Celle-ci proposera et mettra en place des outils à la fine pointe de la technologie et formera les employés et élus municipaux à leur juste utilisation. Des aide-mémoires seront mis également en ligne sur une nouvelle page du site Internet municipal pour répondre à plusieurs interrogations ou situations d'urgence pour les citoyens et entreprises de la communauté. Des efforts seront également déployés pour remplir tous les espaces vides de cet organigramme que nous espérons n'avoir jamais à se servir malgré le fait qu'il est essentiel qu'il soit en place.

Dans les prochaines semaines, une capsule vidéo de DGSTEPH confectionnée spécialement pour susciter une vague de mobilisation pour la sécurité civile sera mise en ligne sur les médias sociaux de la Municipalité. À ce sujet, vous verrez que vous trouverez sans aucun doute votre compte dans l'éventail des postes bénévoles offerts. Dites-vous bien que vous ne le faites pas pour vous-mêmes, mais tellement pour vos enfants, vos familles, vos voisins et tous les gens à qui vous tenez dans la communauté.

### **Le Camp de jour de Saint-Épiphanie – Édition 2019**

Nous avons bien pris note des défaillances et commentaires constructifs sur l'édition 2018 du camp de jour estival de la Municipalité. De gros changements sont à prévoir avec la climatisation de deux lieux importants pour notre jeunesse, soit la Salle Desjardins et la bibliothèque! Des gens compétents ont également été trouvés et ces derniers seront sous la supervision de notre excellent technicien du Service des Sports, de la Culture et de la Vie communautaire Fabrice Lorenz.

Une panoplie d'activités seront offertes à vos enfants sur une base quotidienne et hebdomadaire, et ce, avec des thématiques originales et sachant les stimuler tant physiquement qu'intellectuellement. Des sorties inédites sont également au programme.

Même si nous n'aimons pas en parler et aller dans cette direction, prendre note qu'une procédure disciplinaire graduée et humaine a été mise en place. L'étape ultime de celle-ci est le renvoi de l'enfant sans aucun remboursement pour les parents. À vous de veiller à ce que vos petits chérubins participent et respectent toutes les règles en place.

### **L'importance de trouver votre place dans la communauté ou « comment redonner au suivant »**

Une communauté se doit d'être vivante et dynamique si elle veut perdurer dans le temps et se développer. Saint-Épiphanie fêtera bientôt son cent cinquantième anniversaire de municipalité. Ce n'est pas rien comme anniversaire! Cela veut dire qu'il y a une communauté qui perdure et qui vit ici sur le territoire depuis tout ce temps. Une communauté vivante en est une aussi où les gens s'impliquent dans la vie communautaire et redonnent des dons de soi à leur prochain.

Encore aujourd'hui, les occasions ne manquent pas à Saint-Épiphanie pour s'impliquer et redonner au suivant. Que ce soient avec le Cercle des Fermières, les Optimistes, le Comité des Loisirs, les Jardins collectifs, l'école primaire, la bibliothèque, le Service des Sports, de la Culture et de la Vie communautaire, une panoplie d'occasion et de groupes n'attendent que vous.

À vous alors de lever la main et de trouver votre place parmi eux! La communauté ne vous remerciera jamais assez pour ce don de soi qui lui permettra à terme de continuer à traverser le temps et les époques.

### **EN CONCLUSION**

En terminant, je tiens à vous mentionner que notre Service des Sports, de la Culture et de la Vie communautaire est à la recherche active de bénévoles pour commencer à offrir une programmation plus diversifiée et plus complète d'activités aux épi-phanois. Si vous avez le goût de vous investir SANS CHICANE NI TRACAS ET AVEC BEAUCOUP DE PLAISIR, nous vous invitons à contacter sans plus attendre Fabrice Lorenz au 418-862-0052 poste 48 ou par courriel à [sport.culture.viecom@saint-epiphane.ca](mailto:sport.culture.viecom@saint-epiphane.ca).

Par ailleurs, si vous avez des suggestions d'activités ou que vous désirez partager une de vos passions en tant que bénévole d'une nouvelle activité, il est aussi grand temps de nous contacter. Nous sommes toujours à la recherche de nouveaux talents et de gens qui ont le goût de redonner d'eux-mêmes à la communauté.

Si vous avez des questions ou des commentaires, ne pas hésiter à communiquer directement avec moi par courriel ([direction@saint-epiphane.ca](mailto:direction@saint-epiphane.ca)), par téléphone au 418-862-0052 poste 21 ou tout simplement en personne en venant me voir au bureau municipal durant les heures de bureau.

Cordialement vôtre,

DGSTEPH



**CONSEIL MUNICIPAL SAINT-ÉPIPHANE –  
CHANGEMENT DE NOM DU SERVICE DES LOISIRS**

Le nom choisi relate les nouvelles priorités des élus!

**SAINT-ÉPIPHANE, le 4 juin** – Le Conseil municipal de Saint-Épiphane, lors de son assemblée publique du 6 mai dernier, a adopté une résolution à l’unanimité qui indique clairement un changement pour l’avenir de la communauté dans les priorités municipales.

Dans le détail, la résolution changera le nom à compter de maintenant du Service des Loisirs par celui du Service des Sports, de la Culture et de la Vie communautaire. Le nouveau nom est ainsi beaucoup plus près des priorités municipales et représente aussi une volonté politique pour que ce service contribue davantage dans les années à venir au rayonnement et à l’attractivité de la Municipalité. Par cette résolution, le Conseil démontre sa juste compréhension du fait que le développement à long terme d’une communauté ne passe pas seulement par des constructions neuves de résidences ou l’arrivée de nouveaux investisseurs, mais tellement aussi par la qualité des infrastructures et des activités pouvant permettre de garder une population et aussi bien évidemment de la faire croître.

Selon le maire de la Municipalité, Monsieur Renald Côté, « *cette décision de changer le nom du service s’inscrit dans la même logique que l’embauche des titulaires des postes de Directeur général et de technicien aux Loisirs. Le Conseil municipal s’étant fixé comme objectif à moyen et long terme de travailler l’attractivité et le rayonnement municipal avec des employés incarnant, entre autres choses, ce renouveau. Le nouveau nom reflète également ce que nous croyons important de mettre de l’avant pour le bien commun de notre communauté.* » Le Maire rajoute toutefois qu’il n’est pas question pour l’instant d’ajouter de nouveaux fonds dans ce service et que les employés devront faire avec le budget accordé en début d’année avec les prévisions budgétaires de 2019.

**Un guide pour les investissements publics**

Le Conseil municipal croit que le changement de nom aidera les officiers municipaux et les futurs conseils municipaux à mieux cerner des actions et des projets pour la communauté. Avec un nom comme celui choisi, il devient évident aussi que les demandes de subventions et les projets seront orientés vers le développement de l’offre dans les activités sportives et culturelles et du dynamisme de la vie communautaire locale. Cette réorientation étant déjà en marche avec la nomination d’une nouvelle bibliothécaire et d’une équipe renouvelée pour la soutenir, d’un investissement dans la climatisation de notre salle communautaire pour un meilleur accueil de nos différentes clientèles, dans le financement en partie ou en totalité de plusieurs activités pour les épiphanois, dans la réalisation d’un vaste sondage auprès des citoyens pour connaître leur point de vue pour l’avenir de la communauté et dans la pose de nouvelles bandes de patinoire. Le Conseil municipal invite d’ailleurs les citoyens intéressés à contribuer à l’essor de ce service à prendre contact avec le bureau municipal au 418-862-0052 poste 48 ou par courriel à [sport.culture.viecom@saint-epiphane.ca](mailto:sport.culture.viecom@saint-epiphane.ca). C’est en s’unissant que l’on prospère!

La Municipalité de Saint-Épiphane est une municipalité de la MRC de Rivière-du-Loup comptant 834 citoyens et a une superficie de près de 83 km<sup>2</sup>.

– 30 –

**SOURCE ET DEMANDE D’INFORMATION :**

Monsieur Stéphane Chagnon, M.A.P.  
Directeur général et secrétaire-trésorier  
Municipalité de Saint-Épiphane  
[direction@saint-epiphane.ca](mailto:direction@saint-epiphane.ca)  
418-862-0052 poste 21

# CONCOURS « MAISONS FLEURIES » DE SAINT-ÉPIPHANE

Cette année encore, le concours « Maisons fleuries » est de retour. Les membres du Comité d'embellissement invitent toutes les résidences, logements, commerces et entreprises à participer au concours local afin de rendre la Municipalité plus accueillante et plus fleurie.

## COMMENT ON S'INCRIT ? FACILE COMME TOUT ...

On s'inscrit par téléphone auprès de madame Rachelle Caron, en composant le

(418) 862-6543 ou par courriel à son adresse [ricrac2@derytele.com](mailto:ricrac2@derytele.com)

Vous avez jusqu'au vendredi 26 juillet pour vous inscrire et l'évaluation aura lieu entre le 29 juillet et le 2 août 2019.



**\*\* À noter que pour que le concours est lieu, un minimum de 15 inscriptions est requis.**



## Aux organismes à but non-lucratif membres du territoire de la Caisse Desjardins de Viger et Villaray

Vous avez en tête un projet structurant qui vise l'amélioration de la qualité de vie de votre collectivité et qui demande une contribution de 10 000 \$ ?

Pendant la belle saison, réunissez les membres de votre organisme et planifiez votre projet. Au cours du mois d'août, et ce, jusqu'au 6 septembre prochain, déposez votre projet et courez la chance que celui-ci soit sélectionné parmi trois projets afin d'être soumis aux votes du public et recevoir 10 000 \$ pour le concrétiser! Si vous êtes finaliste, 3 000 \$ ou 2 000 \$ vous seront remis!

Une soirée de dévoilement du projet gagnant et des finalistes aura lieu le 18 octobre prochain en compagnie de tous les organismes qui auront participé à ce concours rassembleur!

Les détails du concours et le formulaire de candidature paraîtront sur le Web dans les prochaines semaines. Pour plus d'information, nous vous invitons à communiquer avec Christine Malenfant au 418 898-2061 ou 418 497-3901, poste 7168121 ou à l'adresse courriel suivante :

[christine.l.malenfant@desjardins.com](mailto:christine.l.malenfant@desjardins.com)



Nous profitons de cette occasion pour vous souhaiter un magnifique été!



**MAISON FUNÉRAIRE**  
**Marc-André Rioux Ltée**

**MARIO PELLETIER**

C.P. 934, 169 LAFONTAINE

RIVIÈRE-DU-LOUP (QC) G5R 3Z5

TÉL. : 418 862-2668

[info@m-a-rioux.qc.ca](mailto:info@m-a-rioux.qc.ca)

TÉLÉC. : 418 862-0939

[www.m-a-rioux.qc.ca](http://www.m-a-rioux.qc.ca)

**La Coop**

**Agriscar**

**Unimat**

**BMR**

108 RUE COOP  
SAINT-ARSENE  
418 862 3795

## MESSAGE DU CERCLE DE FERMIÈRES



Le programme d'activités et d'artisanat 2018-2019 du Cercle de Fermières de Saint-Épiphane a été clôturé de belle façon lors de notre exposition annuelle qui a eu lieu le 5 juin dernier au Centre communautaire Innergex Viger-Denonville.

Nous profitons de la parution du journal municipal pour remercier la population de Saint-Épiphane et des environs pour votre participation à cette activité qui, avec le Marché de Noël, représente vraiment les deux principales activités de notre Cercle.

**MERCI** aussi à nos élus municipaux pour leur implication dans la communauté et leur générosité envers notre organisme.

Nous en sommes déjà à la préparation du programme pour l'année 2019-2020 et soyez assurés que les membres du Cercle de Fermières ne chômeront pas avec la venue du Congrès régional des CFQ (Fédération 04) qui se tiendra ici même à Saint-Épiphane au mois de mai 2020. Nous vous donnerons plus d'informations à ce sujet au cours des prochains mois.

Notre local sera ouvert à tous les lundis en après-midi dès la reprise de nos activités à l'automne et nos réunions mensuelles ont lieu le premier mercredi du mois, à notre local, de septembre à juin inclusivement. Que vous soyez membres ou non-membres, vous y êtes cordialement invitées.

Bienvenue, merci de votre généreuse participation à nos activités et bon été à toutes et à tous!

Les membres du Cercle de Fermières de Saint-Épiphane.

### **PAIEMENT DE TAXES PAR VIREMENT BANCAIRE**



Certains citoyens clients de la Banque National nous ont mentionné qu'ils ne pouvaient pas payer leur comptes de taxes par virement bancaire.

Après vérification, la banque nous confirme que le service est disponible sur leur site [www.bnc.ca](http://www.bnc.ca) en ajoutant la municipalité dans leur compte à payer, le code du fournisseur est le 22841.

### **2E VERSEMENT DE TAXES**

Rappel : c'est ce 28 juin qu'arrive à échéance votre deuxième paiement des taxes municipales. Prière d'en prendre bonne note afin de vous éviter les coûts inutiles d'intérêts.

### **OFFRE DE SERVICE - SERVICE DE GARDE**

Un nouveau service de garde privé en milieu familial appelé Cœur de lilas et établi à Saint-François-Xavier-de Viger a ouvert ses portes le lundi 10 juin 2019 de 7 h à 17 h 30.

Pour plus d'informations, veuillez contacter Mme Noeala Zina au 581-337-4512 ou par courriel à l'adresse [naoualechibeb@gmail.com](mailto:naoualechibeb@gmail.com)



**Service  
d'information  
aux aînés**  
de la MRC de Rivière-du-Loup

**Connaissez-vous le Programme d'aide financière pour le déplacement des usagés??**

Le Centre intégré de santé et de services sociaux du Bas-St-Laurent offre une aide financière aux citoyens de la région qui doivent se déplacer à plus de 200 kilomètres (aller) de leur lieu de résidence pour obtenir des services de santé et des services sociaux non disponibles dans le Bas-Saint-Laurent.

L'aide comporte deux volets : transport et repas/hébergement.

Une aide est aussi versée à un accompagnateur si le médecin confirme l'obligation de sa présence.

Clientèles particulières :

Des modalités d'allocation financières particulières s'appliquent pour les usagers qui doivent se déplacer pour recevoir des services de radio-oncologie ou pour recevoir une transplantation de greffe ou un suivi. Il faut vérifier auprès du Centre intégré de santé et de services sociaux pour connaître les frais autorisés.

**Conditions et démarches pour accéder aux services :**

- Être résident du Québec.
- Avoir obtenu une ordonnance médicale pour le service à obtenir.
- Se déplacer vers l'établissement de santé et de services sociaux le plus rapproché.
- Remplir le formulaire de réclamation disponible au Centre intégré de santé et de services sociaux du Bas-St-Laurent et le retourner, accompagné de l'ordonnance du médecin consulté dans les 60 jours suivant le retour du déplacement.

Vous pouvez télécharger le formulaire de réclamation sur le site Internet du centre intégré de santé et de services sociaux du Bas-Saint-Laurent.

**Aspect financier**

Pour le transport, la personne qui en fait la demande reçoit un montant forfaitaire prédéterminé selon son lieu de départ et l'endroit où elle reçoit les services si elle utilise son véhicule (27,30 \$ pour Rivière-du-Loup/Québec et 91 \$ pour Rivière-du-Loup/Montréal).

Si elle se déplace en transport en commun, elle reçoit le remboursement de son billet et de celui de son accompagnateur, s'il y a lieu, sur présentation des pièces justificatives.

Elle reçoit une aide pour repas/hébergement de 75 \$ ou 150 \$ selon l'éloignement et 20 \$ ou 40 \$ pour son accompagnateur, s'il y a lieu.

En remplissant le formulaire [TP-752.0.13.1](#) de la déclaration de revenus du Québec, elle doit déclarer le montant obtenu à la section 6 du formulaire.

**Organisme(s) responsable(s)**

**Centre intégré de santé et de services sociaux du Bas-Saint-Laurent (volet CLSC)**

22, rue St-Laurent

Rivière-du-Loup (Québec) G5R 4W5

Téléphone : 418-868-1000 poste 7

Télécopieur : 418 867-4713

Site Internet : [www.cisss-bsl.gouv.qc.ca](http://www.cisss-bsl.gouv.qc.ca)

<http://www.agencessbsl.gouv.qc.ca/index.php?id=31>

Pour plus d'information, contactez le service d'information pour aînés. Si vous êtes une personne aînée, ce service peut vous aider dans vos démarches de recherche d'information et de compréhension des divers programmes qui vous sont destinés. Le service est accessible par téléphone, au bureau du Centre d'action bénévole et à domicile pour les personnes qui ne peuvent se déplacer. Service d'information aux aînés : 418-867-8011



# Barbecue

Utilisez-le en toute sécurité!

## Barbecue et Propane

L'été est à nos portes et nous sommes emballés à l'idée de cuisiner en plein air!

Cependant, bien que le barbecue au propane ou au gaz naturel soit un appareil sécuritaire, il importe de savoir comment l'utiliser, l'entretenir et l'entreposer. En effet, l'appareil de cuisson et son combustible comportent des risques de blessures, d'explosion et d'incendie. Le service de prévention incendie de la MRC de Rivière-du-Loup tient à vous rappeler quelques mesures de sécurité pour profiter pleinement de cette activité estivale.

### Installez votre barbecue dans un endroit sécuritaire

- Utilisé à l'extérieur, dans un endroit bien aéré. Une aération insuffisante peut mener à une intoxication au monoxyde de carbone (CO), un gaz incolore et inodore qui peut être mortel;
- Installé sur une surface solide et stable, loin de toute circulation ou aire de jeu;
- À une distance de dégagement sécuritaire de 1 mètre par rapport à tout objet ou matière combustible tels murs, portes, arbres, etc., comme le suggère le manuel d'instructions.

### Malgré tous ces conseils, si un accident survenait en raison d'un oubli ou d'une négligence, voici quelques comportements sécuritaires à adopter :

- 1.- Évacuez immédiatement les lieux;
- 2.- Composez le 9-1-1 ou communiquez avec les services d'urgence;
- 3.- Coupez l'alimentation en gaz de l'appareil si le robinet de la bonbonne de gaz est accessible sans danger.

### Comment savoir si mon barbecue est prêt pour la saison?

Asperger un peu de mélange d'eau et de savon sur les raccords et les tuyaux de votre barbecue. Si vous voyez des bulles se former, c'est qu'il y a une fuite et qu'il faut réparer ou remplacer la pièce défectueuse.

- effectuez un test d'étanchéité des conduits et des raccords avec de l'eau savonneuse;
- nettoyez et vérifiez tous les brûleurs, conduits d'alimentation et autres composantes de votre appareil. La flamme produite devrait être bleue;
- assurez-vous qu'il n'y a pas d'accumulation de graisse susceptible de s'enflammer;
- référez-vous à la fiche d'entretien suggérée dans le manuel d'instructions de votre appareil.

**Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec les pompiers de votre municipalité ou encore avec le service de prévention incendie de la MRC. Vous pouvez également nous rejoindre sur Facebook à la page Sécurité incendie MRC Rivière-du-Loup pour plus d'informations!**

Chloé Pelletier, Préventionniste à la sécurité incendie  
Téléphone : (418)-867-2485 poste 249

Pier-Marc Lebel, Préventionniste à la sécurité incendie  
Téléphone : (418)-867-2485 poste 241 Courriel : [preventionincendie@mrcrdl.quebec](mailto:preventionincendie@mrcrdl.quebec)

## LA PAGE SANTÉ

### Les ruptures d'approvisionnement en médicaments

Les ruptures d'approvisionnement sont de plus en plus courantes dans le domaine de la santé et touchent beaucoup de patients depuis les dernières années. Il s'agit d'une problématique répandue partout dans le monde. La plupart du temps, il est facile de trouver des alternatives au médicament manquant. Le traitement ne s'en trouve donc pas perturbé. Dans de rares cas cependant, tels que la rupture d'approvisionnement ayant récemment touché les dispositifs injectables Epipen, l'indisponibilité d'un médicament peut s'avérer grave et mettre la vie des patients en danger.

Plusieurs hypothèses peuvent expliquer les ruptures d'approvisionnement dans le domaine pharmaceutique. Entre autres, notons la difficulté à trouver la matière première en raison de différents problèmes d'ordre politique ou économique chez les pays producteurs, le fusionnement de certaines compagnies qui engendre un phénomène de monopole et la cessation de la production de médicaments qui ne répondent pas aux critères de qualité établis. Il faut savoir que différents organismes dans le monde sont en charge de s'assurer de la qualité et l'innocuité des médicaments qui sont vendus en pharmacie. Au Québec, c'est Santé Canada qui veille à la protection du public. Il émet parfois des rappels visant certaines molécules, ce qui nous empêche de les servir aux patients puisqu'elles peuvent représenter un danger potentiel pour leur santé.

Le rôle de votre pharmacien est de tenter de ne pas interrompre votre traitement même si votre médicament habituel n'est pas disponible. Cela implique généralement de simplement commander le médicament d'un fabricant différent ou encore de le faire fabriquer « à la main » par une pharmacie spécialisée. Dans ce cas, la forme et la couleur du comprimé peuvent être modifiées légèrement, mais l'ingrédient actif demeure inchangé donc le risque d'impact pour le patient est minime. Il est aussi parfois contraint de vous donner un comprimé d'une teneur différente mais en vous faisant prendre par exemple seulement la moitié du comprimé afin de conserver le dosage habituel. Il peut également vous donner une quantité de médicaments plus restreinte s'il prévoit que le médicament sera bientôt disponible à nouveau. Si la rupture d'approvisionnement perdure, le pharmacien a le droit légalement de substituer le médicament par un autre de même classe thérapeutique après s'être assuré qu'il était impossible de se le procurer auprès de ses différents grossistes et des pharmacies avoisinantes. Il doit alors aviser votre médecin du changement qui a été effectué. Par la suite, s'il le juge nécessaire, il peut effectuer un suivi avec vous afin de vérifier si vous tolérez bien le médicament et s'il a les effets attendus (en vérifiant votre tension artérielle par exemple).

La gestion des ruptures d'approvisionnement fait dorénavant partie du quotidien de votre pharmacien et de son équipe technique. Ils doivent vous informer lorsqu'un changement de médication survient, verbalement ou encore en apposant un autocollant à cet effet sur votre contenant. L'objectif de votre pharmacien est de trouver, en collaboration avec vous et votre médecin, une solution de rechange qui sera efficace, sécuritaire et adaptée à vos besoins.

Marie-Christine Houle, pharmacienne pour les pharmacies Lépiciier et Miousse



**Familiprix**  
AU SERVICE DE VOTRE SANTÉ

**PHARMACIE P. LÉPICIER ET M.H. MIOUSSE INC.**

	197, Principale • St-Cyprien, Qc • G0L 2P0 3, Principale Nord • St-Hubert, Qc • G0L 3L0 25, du Quai • Isle-Verte, Qc • G0L 1K0 535, du Patrimoine • Cacouna, Qc • G0L 1G0	418 963-3306 418 497-3925 418 898-3111 418 867-3569
---	--	--



## LA PAGE SANTÉ

### Les hémorroïdes

Tout le monde peut souffrir d'hémorroïdes. Ce sont 7 personnes sur 10 qui en souffriront au cours de leur vie. Certaines statistiques indiquent même que 1 adulte sur 2 âgé de 50 ans et plus souffrent d'hémorroïdes. Voyons plus précisément de quoi il s'agit.

Les hémorroïdes sont des coussins composés de tissus et de veines dilatées que l'on retrouve sur la paroi de la partie inférieure du rectum et de l'anus. Il est normal que les veines de la région anale se gonflent légèrement au moment de la défécation. Mais contrairement aux veines normales, les hémorroïdes restent dilatées en permanence. La dilatation des veines dans le rectum et l'anus est souvent causée par une augmentation de la pression dans cette région du corps. La grossesse, la constipation, la diarrhée et le soulèvement fréquent de charges lourdes peuvent favoriser l'apparition des hémorroïdes. L'embonpoint, l'âge, le fait de rester debout pour de longues périodes et le fait de rester longtemps assis sur la toilette sont aussi des facteurs de risque. Il y a deux types d'hémorroïdes: elles peuvent être situées à l'intérieur ou à l'extérieur de l'anus. Lorsqu'elles sont à l'intérieur, elles sont peu douloureuses, mais peuvent saigner. Lorsqu'elles sont à l'extérieur par contre, elles saignent rarement, mais sont très douloureuses. Les symptômes généraux sont facilement reconnaissables: des démangeaisons, de la douleur et une sensation de brûlure près de l'anus, un inconfort en position assise, un suintement de mucus par l'anus et possiblement des saignements lorsqu'on va à la selle. Les complications associées aux hémorroïdes sont peu nombreuses. Lorsque l'inconfort ou la légère douleur se transforme en douleur intense, c'est habituellement le signe qu'un caillot de sang s'est formé dans une hémorroïde. Il s'agit d'une thrombose hémorroïdaire, douloureuse, mais sans danger.

Habituellement, une crise d'hémorroïdes dure quelques jours, puis les symptômes se résorbent. Il existe toutefois des mesures que vous pouvez prendre à la maison pour atténuer les symptômes : faire un bain de siège avec de l'eau tiède pendant 10 à 15 minutes pour 2 à 3 fois par jour, manger des fibres et boire beaucoup d'eau afin de diminuer la constipation, nettoyer la région anale avec un savon doux et l'assécher délicatement avant d'appliquer un onguent s'il y a lieu. Si la constipation persiste malgré l'usage des fibres, un émoullient fécal (p. ex. Colace ou Lax-a-day) peut être utilisé. Des produits à base de zinc (p. ex. Anusol), parfois associés à un ingrédient antidouleur (p. ex. Anusol Plus), ainsi que des astringents (p. ex. lingettes Tucks à l'eau d'hamamélis) ou des crèmes de cortisone (p. ex. Cortate), peuvent être utilisés. Les produits spécialisés vendus sous le nom Préparation H ne contiennent ni hydrocortisone, ni analgésique, mais plutôt de l'huile de foie de requin et ils ont peu d'effet contre la douleur. Les produits en onguents ou en crèmes sont préférables aux suppositoires, car ces derniers sont portés trop loin dans le rectum, loin du site à traiter. Certaines références recommandent de s'asseoir sur un coussin en forme de beigne si la position assise est trop inconfortable, alors que d'autres sources rapportent qu'ils aggravent les symptômes et sont à éviter. Dans certains cas, une chirurgie est parfois nécessaire. Il est recommandé de consulter un médecin sans tarder si vous avez des saignements (les selles deviennent rouges ou noires), si l'hémorroïde ne rentre pas dans le rectum après une selle, si le problème persiste durant plus de sept jours ou s'il y a des fuites entre les selles. Les mesures suivantes peuvent être prises pour prévenir les symptômes associés aux hémorroïdes: éviter la constipation (en adoptant une diète riche en fibres et une bonne hydratation), éviter de passer plus d'une à deux minutes sur la toilette, éviter de pousser trop fort durant des selles, ne pas se retenir d'aller à la selle trop longtemps.

Pour finir, les hémorroïdes sont un problème commun, n'hésitez pas à en parler à votre pharmacien si vous en souffrez! Des solutions en vente libre peuvent vous aider!

Catherine Côté, pharmacienne pour les Pharmacies P.Lépicier et M.H. Miousse



**Familiprix**  
AU SERVICE DE VOTRE SANTÉ

**PHARMACIE P. LÉPICIER ET M.H. MIOUSSE INC.**

	197, Principale • St-Cyprien, Qc • GOL 2P0	418 963-3306
	3, Principale Nord • St-Hubert, Qc • GOL 3L0	418 497-3925
	25, du Quai • Isle-Verte, Qc • GOL 1K0	418 898-3111
	535, du Patrimoine • Cacouna, Qc • GOL 1G0	418 867-3569



# Venez fêter la Fête Nationale!

Le dimanche 23 juin  
Au Centre communautaire  
Innergex Viger-Denonville

17h30 Souper d'antan

18h30 Discours patriotique

18h45 Levée du drapeau

19h30 Crieé

⇒ *Bar sur place*

*Bienvenue à tous !*

Par le comité local de la  
Société de la St-Jean-  
Baptiste de Saint-  
Épiphane

Pour information: 867-3390  
862-5587

La Fête  
nationale  
du Québec

## Menu

Soupe aux légumes

Cipaille

Fève au lard

Salade de choux

Beigne et sirop d'érable

Gratuit 0 à 5 ans

6 à 12 ans **\$7.00**

12 ans et plus **\$15.00**



fetenationale.quebec

# UN MONDE DE TRADITIONS



## Sport - Culture - Vie Communautaire

Le développement des activités dans ces 3 domaines d'actions que sont le sport, la culture et la vie communautaire va être progressif dans le temps. Si vous souhaitez contribuer à son plein essor, car vous avez le goût de donner des idées et/ou de vouloir vous y investir, faites-vous connaître auprès du technicien en loisirs, Fabrice Lorenz.

[418-862-0052 poste 48](tel:418-862-0052)

[sport.culture.viecom@saint-epiphane.ca](mailto:sport.culture.viecom@saint-epiphane.ca)

## Sorties estivales

Cet été ,4 sorties sont proposées dans le cadre du camp de jour. Ces sorties vont permettre aux enfants d'avoir accès à des activités novatrices ou enrichissantes ainsi qu'à un environnement nouveau et

**Ces sorties sont également offertes aux enfants non inscrits au camp.**

## Merci à nos principaux commanditaires



CLUB OPTIMISTE  
SAINT-ÉPIPHANE

**Party des déneigeurs  
2019**



ECOBLAST L.P

# Saint-Épiphane

## SORTIE ESTIVALE 2019

### Coupe des camps de jour

#### 4ème édition

Mercredi 10 juillet 2019



Une journée remplie d'activités des plus originales au Camp Richelieu Vive la Joie afin de rapporter la coupe dans notre municipalité. Les animateurs guideront les groupes de jeunes parmi les différents défis de la journée.

Une thématique de groupe sera élaborée avec les enfants avant cette journée: déguisements, accessoires, cri de guerre, il n'y a pas de limites à notre imagination! Enfin, la danse du camp de jour sera notre arme absolue pour montrer notre cohésion de groupe et espérer remporter la coupe ou le titre de meilleur esprit d'équipe.

### **Matériel à apporter pour votre journée au Camp Richelieu Vive la Joie**

- Repas du midi (collations, si désirées)
- Casquette ou chapeau
- Huile à mouches
- Crème solaire
- Imperméable (si temps incertain ou pluvieux)
- Vêtements de rechange, appropriés à la température annoncée pour la journée
- Gourde ou bouteille d'eau

**P.S. Le port des espadrilles ou des souliers fermés est conseillé lors des activités.**

#### Informations et inscriptions

**Fabrice Lorenz**

Technicien en loisirs

418-862-0052 poste 48

[sport.culture.viecom@saint-epiphane.ca](mailto:sport.culture.viecom@saint-epiphane.ca)

# Saint-Épiphane

## SORTIE ESTIVALE

Foot golf (AM)

Piscine extérieure (PM)

Jeudi 19 juillet 2019



Le matin sera consacré à la découverte du footgolf .

Le footgolf est un sport de précision se jouant en plein air qui consiste à envoyer, avec des frappes du pied, un ballon de football dans un trou, avec le moins de frappes possible, d'après des règles proches du golf. Le terme footgolf est un mot-valise construit à partir de « football » et de « golf ».

Le dîner sera pris en face du fleuve dans un cadre magnifique où les enfants pourront s'amuser avant de terminer cette belle journée par un après-midi à la piscine extérieure de Notre-Dame-Du-Portage.



### Informations et inscriptions

Fabrice Lorenz

Technicien en loisirs

418-862-0052 poste 48

[sport.culture.viecom@saint-epiphane.ca](mailto:sport.culture.viecom@saint-epiphane.ca)

# Saint-Épiphane

## SORTIE ESTIVALE

### Station scientifique

### ASTER

Mardi 23 juillet 2019



Aster offre des activités de sciences favorisant l'acquisition d'une certaine culture scientifique tout en s'amusant.

Au programme : lancement de sa propre fusée, chasse au trésor pour découvrir les roches et minéraux, télescope et lunette solaire pour découvrir le soleil et la lune, découverte et explication du big bang, des différentes planètes et de notre système solaire, activités de bricolage (cadran solaire, système soleil / terre / lune, mini-fusée et nouvelles constellations).



#### Informations et inscriptions

Fabrice Lorenz

Technicien en loisirs

418-862-0052 poste 48

[sport.culture.viecom@saint-epiphane.ca](mailto:sport.culture.viecom@saint-epiphane.ca)

# Saint-Épiphane

## SORTIE ESTIVALE

### Parc du Mont-Citadelle

Mardi 6 août 2019



Le parc du Mont-citadelle présente des activités qui sauront amuser tous les jeunes avec des installations des plus sécuritaires dans un environnement magnifique.

Au programme:

piscine extérieure chauffée, sentier pédestre, jeux d'eau, circuit fermé déval-karts électrique, terrains de jeux (balançoire, carré de sable, jeu de poche géant, jeu d'anneau, échelle de singe, escalade, marelle, trampoline et autres), jeu de volleyball, bateaux miniatures et promenade en carriole.

**Le repas est compris dans le prix.**



Parc du  
**MONT  
CITADELLE**  
Témiscouata

### Informations et inscriptions

Fabrice Lorenz

Technicien en loisirs

418-862-0052 poste 48

[sport.culture.viecom@saint-epiphane.ca](mailto:sport.culture.viecom@saint-epiphane.ca)

# L'automne 2019

à grands pas 

Une nouvelle édition d'automne à grands pas aura lieu cette année le **dimanche 15 septembre 2019.**

Pour rappel, *L'Automne à grands pas* est un défi intermunicipal qui regroupe les municipalités de Saint-Clément, Saint-Cyprien, Saint-Hubert, Saint-Jean-de-Dieu, Saint-Arsène, Notre-Dame-du-Portage, L'Isle-Verte, Saint-Antonin et **Saint-Épiphane.**

L'activité a pour but de faire marcher ou courir le plus grand nombre de gens possible dans les municipalités respectives. L'événement s'adresse à tous les citoyens des communautés participantes et des environs.

## FRANCINE DANSE « FITNESS »



Les cours de danse extérieurs sont de retour!!!!

Parents/enfants de 7 ans et plus

Début des cours :  
Le mercredi 12 juin à 19h15  
Sur la patinoire de St-Épiphane

(Si mauvais temps, le cours est annulé)

10\$ adulte  
5\$ enfant  
(7 à 16 ans)

**\*\*Suivez ma page\*\***  **(FB: Francine danse Fitness)**

**\*\*À noter que je n'ai pas accès aux toilettes\*\***

facebook

« Bibliothèque  
Saint-Épiphanie »



### Notre bibliothèque municipale et son vent de renouveau!

Certes, dans les derniers mois à la bibliothèque, il y a eu de nombreux changements. Entre autres, 11 **bénévoles** forment maintenant le comité de la bibliothèque, dont 4 en faisaient déjà partie. Sandie Côté, la nouvelle **responsable/coordonnatrice** vous invite à fréquenter les lieux pour découvrir, poser des questions, donner vos idées ou formuler des demandes spéciales.

Notre **priorité** est le coin pour enfants. Le but est d'avoir des installations adaptées pour eux ainsi que de pouvoir leur offrir diverses activités gratuites et disponibles auprès du réseau biblio du KRTB. De plus, grâce à une contribution financière de **500 \$** de la Caisse Desjardins de Viger et Villaray, que nous aurons la chance de recevoir pendant 3 années consécutives, nous ferons l'achat de nouveaux livres qui leur plairont assurément.

Comme **nouveauté**, un casque de **réalité virtuelle** est maintenant disponible et accessible sur place seulement, pour tous et sans réservation. Venez en profiter, c'est **gratuit!** De plus, nous serions intéressés à instaurer un **club de lecture** dans lequel les participants pourront échanger suite à la lecture du même livre ou de ses chapitres. Faites-nous signe!

Nos idées de **changements** sont de redynamiser les lieux et d'inciter davantage les gens et les petites familles à fréquenter notre bibliothèque, la bibliothèque de toute la communauté! Déjà, nous avons changé les jours et les heures d'ouverture, ce qui est grandement profitable. À noter qu'il y aura un **horaire spécial** pour l'été et que les enfants du **camp de jour** auront la chance de venir emprunter des livres ainsi que de vivre des activités d'éveil à la lecture à raison d'une heure par semaine. C'est super!

Au plaisir de vous y voir

De toute l'équipe de la bibliothèque de Saint-Épiphanie

Voici nos horaires:

#### Horaires réguliers

Mardi: 14h - 16h

Mardi et mercredi: 19h - 20h30

Samedi: 9h - 11h

#### Horaires d'été (juillet-août)

Mercredi: 19h - 20h30





**SOYEZ PRÊTS  
POUR L'ÉTÉ!**

L'ouverture des terrains de camping est à nos portes et, encore cette année, votre Uniprix de Saint-Antonin saura vous accompagner tout au long de la saison en vous offrant des produits répondant à tous vos besoins!

**Grande sélection de :**

- crèmes solaires
- chasse-moustiques
- jeux de plage
- jouets et livres pour enfants

**Nous sommes là pour vous dépanner en cas d'oubli :**

- serviettes de plage
- sandales
- robes d'été
- ustensiles à BBQ
- bouchons d'oreilles
- onguents
- produits d'hygiène en format voyage
- et plus!

**Bonne saison de camping!**

P02228\_D13926

**HEURES D'OUVERTURE**

Du lundi  
au vendredi 9 h à 21 h  
Samedi 9 h à 17 h  
Dimanche 10 h à 17 h

**LIVRAISON GRATUITE**

**Didier Rioux et Karine Larochelle**  
78-A, rue Principale, Saint-Antonin  
418 605-1545





## Est-ce que je peux entreprendre mes travaux même si mon permis n'est pas délivré ?

Non, lorsque des travaux de rénovation et de construction exigent l'obtention d'un permis préalable, il est strictement défendu de commencer les travaux sans avoir obtenu le consentement écrit du Service d'urbanisme, c'est-à-dire que le permis a été délivré conformément à la réglementation.

## Dois-je obtenir un permis pour réaliser mon projet?

Pratiquement tous les projets d'aménagement nécessitent l'obtention d'un permis d'aménagement et/ou de construction pour se réaliser. Il existe très peu d'exceptions. Il est donc primordial de vérifier avec le service d'urbanisme dans tous les cas pour vérifier si un permis est requis. Seul le personnel du service d'urbanisme peut vous donner la bonne information.

Chaque cas est différent et la réglementation peut varier selon les localités. Tout projet qui est effectué sans permis constitue une infraction à la Loi sur l'urbanisme et est assujéti à des procédures légales et des pénalités pouvant aller jusqu'à la démolition et/ou des amendes. De plus, aucun permis de branchement électrique ne sera émis par le ministère du Travail à moins de présenter une copie du permis d'aménagement et/ou de construction. Même s'il peut autoriser toute personne à appliquer et à obtenir le permis en son nom, par exemple l'entrepreneur en charge des travaux, il est de la responsabilité du propriétaire de s'assurer qu'un permis a été émis avant d'entreprendre les travaux. Ce permis doit être affiché bien en vue sur la propriété durant toute la durée des travaux.

## Combien de temps l'émission d'un permis de construction peut-elle prendre?

Tout dépend de la complexité du projet. Dans le cas d'un bâtiment accessoire (remise, garage, clôture), le permis peut être émis la journée même. Dans le cas d'une maison ou d'un bâtiment plus complexe, l'inspecteur doit examiner les plans et l'émission du permis peut prendre quelques jours. Dans certains cas, un projet d'aménagement doit nécessiter l'obtention d'autres permis ou certificats émis par d'autres agences gouvernementales, ce qui peut prendre plusieurs jours, sinon des semaines. Il est donc recommandé d'en faire la demande le plus tôt possible afin d'éviter tout désagrément qui pourrait retarder le début de vos travaux.

## J'ai acheté un bâtiment existant. Ai-je besoin d'un permis pour l'installer sur mon terrain?

Le déménagement de tout bâtiment existant, que ce soit une maison, une mini-maison, une maison mobile, un garage, une remise ou toute autre chose, constitue un aménagement et requiert l'émission d'un permis afin de s'assurer que le projet rencontre les normes de zonage en vigueur: grandeur et hauteur du bâtiment, nombre de bâtiments sur le même terrain, marges de retrait par rapport à la rue, aux limites du terrain, un cours d'eau, une terre humide, etc.

**Bien que je ne sois présente au bureau de Saint-Éphane que les mardis en après-midi, vous pouvez me rejoindre à ce numéro 418 867-2485, poste 251 en tout temps. Vous laissez un message qui sera transféré dans ma boîte courriel et dès que possible je retourne votre appel.**



Fabrication et installation d'équipements  
industriels - Usinage - Soudure - Découpe au plasma HD

Tél: 418-862-0833  
Fax: 418-862-0862

119, rue Viger  
Saint-Éphane (Québec) G0L 2X0

RBQ: 8331-9483-16  
CWB

ilbpelletier@live.ca  
www.ilbpelletier.ca

TRANSPORT  
**YOLAND CÔTÉ & FILS**  
inc.

TRANSPORT - EXCAVATION  
RBQ : 8310-7508-11



**418 862-9091**

248, rue Deschênes Est  
Saint-Éphane (Québec) G0L 2X0  
Cellulaire : 418 860-9983

**TRANSPORT - EXCAVATION**

- Terre jaune • Terre noire
- Terre mélangée
- Gravier • Abrasif
- Sable filtrant
- 0-3/4 tamisé
- Gravier concassé 0-3/4 (MG20)

**LOCATION DE MACHINERIES LOURDES**

- Camion • Pelle
- Bulldozer
- Camion à neige
- Fardier • Compacteur

## FÉLICITATIONS À DEUX POMPIERS POUR LEUR GRADUATION COMME OFFICIERS NON URBAIN DU SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE DE LA MUNICIPALITÉ



La Municipalité tient à féliciter, messieurs *Pascal Jalbert et Étienne Langlois* pour la graduation de leur cours d'officiers non urbain en sécurité incendie. Cette nouvelle, nous l'accueillons avec autant de joie que vous cher diplômé!

Avoir des gens autant qualifié que vous dans notre brigade nous remplit de fierté et nous donne confiance en l'avenir de la communauté. C'est avec des gens comme vous qui s'impliquent dans le développement de la Municipalité que l'on peut avoir ces sentiments très positifs. Comme dirait Gilbert Prévard, romancier québécois, « *la réussite est liée à la patience, mais elle dépend également beaucoup de bonne volonté* ». Vous former dans votre domaine n'a pas été de tout repos puisque vous avez dû faire des sacrifices pour vous libérer du temps et de l'énergie. Ces sacrifices n'ont été possibles qu'avec votre détermination et votre volonté de réussir et cette lettre tient à le souligner bien évidemment autant que votre graduation qui, elle, en est le résultat final!

Le maire, les membres du conseil et la Direction générale de la Municipalité, tiennent à vous féliciter encore une fois pour cette belle victoire pour vous, mais tellement pour nous également! Vous donnez vie à notre slogan avec cette victoire et votre implication.

## Desjardins Caisse de Viger et Villeray

### Siège social

91, rue Saint-Jean-Baptiste  
L'Isle-Verte (Québec) G0L 1K0  
418 898-2061 ou 418 497-3901  
Sans frais : 1 888 497-3901

### En tout temps :



### Affilié à Desjardins

**Entreprises  
du Bas Saint-Laurent**  
Téléphone : 418 863-4058

[www.desjardins.com](http://www.desjardins.com)

1 800 CAISSES  
m.desjardins.com



**CONSTRUCTION**  
Paul Thériault et fils inc.

208, rue Viger  
Saint-Épiphane (Québec)  
G0L 2X0  
Tél. : 418 867-2576  
Télec. : 418 867-8054

Entrepreneur général  
Construction et  
rénovation en bâtiment

R.B.Q. : 5665-7307-01

## CERCLE DES FERMIÈRES

*Saint-Épiphane*

*Rachelle Caron*

*Présidente*

418-862-6543



- Mini excavatrice Kubota KX-121-3
- Tracteur John Deere 5420 65 HP
- Trailer dompeur Normand
- Trailer 24 pieds (dompeur)
- Génératrice 4800 Watts
- Pompe à eau Honda 2"
- Débroussailleuse 7 pieds
- Équipements pour pelouse
- Échaffaudage hydraulique (Skyjack 7135)



**LOCATION  
DAN PELLE**

128, 2<sup>e</sup> Rang Ouest  
Saint-Épiphane (QC) G0L 2X0

Maison: **418 862-8380**  
Cell. 1: **418 863-2014**  
Cell. 2: **418 860-9983**

**Daniel Pelletier, prop.**

**NOUVEAU DÉVELOPPEMENT à Saint-Épiphane**

*S'unit pour prospérer*

*Faites-vous confiance pour la construction de votre future habitation!*

**Prix des terrains plus qu'avantageux**

Rue Caillouette  
Superficie des terrains:  
1 +/- 10 000 pi<sup>2</sup> (926 m<sup>2</sup>)  
Largeur (façade):  
180 pi (24,4m)

Veillez noter les dates des séances prévues par le Conseil municipal pour toute l'année 2019, à 20 heures, au Centre communautaire Innergex Viger Denonville, 220, rue du Couvent :

- Lundi 14 janvier 2019
- Lundi 11 février 2019
- Lundi 11 mars 2019
- Lundi 8 avril 2019
- Lundi 6 mai 2019
- Lundi 10 juin 2019
- Lundi 8 juillet 2019
- Lundi 5 août 2019
- Lundi 9 septembre 2019
- Lundi 7 octobre 2019
- Lundi 11 novembre 2019
- Lundi 9 décembre 2019



Votre organisme a-t-il des communiqués à faire paraître ?

Votre association veut-elle faire connaître ses services ?

Profitez de votre journal L'ÉPIPHANOIS pour informer la population.

Prochaine publication :  
15 septembre 2019.

Vos messages doivent nous parvenir avant le 10 septembre.



PIÈCES D'AUTO  
M. MICHAUD INC.

36 TACHÉ OUEST  
ST-HUBERT DE RIVIÈRE-DU-LOUP  
QC, G0L 3L0

Tél: (418)497-2478  
Fax: (418)497-2903

**STIHL**<sup>®</sup>  
Vente et services

**SOCIÉTÉ SAINT-JEAN-BAPTISTE**

SAINT-ÉPIPHANE

*Daniel Thériault, président*

Tél. : (418) 862-4326



## DÉPANNEUR 4 COINS

205 rue Viger, Saint-Épiphane, G0L 2X0, 418-862-4872

- Agence SAQ.
- Comptoir de fruits et légumes.
- Sélection de viande.
- Mets préparés.
- Produits de boulangerie.

*Au plaisir de vous servir !*



Distributeur des pièces [WWW.FREIGHTLINERRDL.COM](http://WWW.FREIGHTLINERRDL.COM)



100, BOUL. INDUSTRIEL, C.P. 325, RIVIÈRE-DU-LOUP (QUÉBEC) G5R 3Y9

1 800 392-3192 • 418 862-3192

# QUI FAIT QUOI À SAINT-ÉPIPHANE ? Qui doit-on appeler ?



## CONSEIL MUNICIPAL

**418**

Renald Côté, maire	862-0356
Pâquerette Thériault, conseillère siège no. 1	862-5336
Vallier Côté, conseiller siège no. 2	862-5672
Caroline Coulombe, conseillère siège no. 3	862-8380
Abel Thériault, conseiller siège no. 4	860-8923
Guillaume Tardif, conseiller siège no. 5	863-3863
Sébastien Dubé, conseiller siège no. 6	860-4553

## OFFICIERS MUNICIPAUX ET AUTRES RESPONSABLES (418)

Maire, Renald Côté	862-0052, # 23
Directeur général et sec.-trésorier, Stéphane Chagnon	862-0052, # 21
Adjointe administrative, Édith Dionne	862-0052, # 20
Trésorière adjointe, Nadia Bérubé	862-0052, # 25
Agente de développement, Marie-Ève Ouellet	551-8105
Capitaine, Dany Dubé, résidence	862-2173
Capitaine, Dany Dubé, caserne	862-0052, # 41
Inspectrice en bâtiments et environnement Julie Lemieux	862-0052, # 22
Gestionnaire du réseau aqueduc/égout, Julie Paré	862-0052, # 27
Directeur des travaux publics, Éric Albert	862-0052, # 28
Technicien en loisirs, Fabrice Lorenz	862-0052 # 48
<b>URGENCES (cellulaire voirie)</b>	<b>714-4523</b>

## HORAIRE DE LA BIBLIOTHÈQUE

**Le mardi de 14 h 00 à 16 h 00 et de 19 h 00 à 20 h 30**

**Le mercredi de 19 h 00 à 20 h 30**

**Le samedi de 9 h 00 à 11 h 00**



## HORAIRE DUBUREAU MUNICIPAL

<b>Lundi</b>	<b>9 h 00 à 12 h 00 - 13 h 30 à 16 h 30</b>
<b>Mardi</b>	<b>9 h 00 à 12 h 00 - 13 h 30 à 16 h 30</b>
<b>Mercredi</b>	<b>9 h 00 à 12 h 00 - 13 h 30 à 16 h 30</b>
<b>Jeudi</b>	<b>9 h 00 à 12 h 00 - 13 h 30 à 16 h 30</b>
<b>Vendredi</b>	<b>9 h 00 à 12 h 00 - Fermé pm</b>

## BÂTIMENTS MUNICIPAUX

**418**

Caserne pompiers	862-0052, # 41
Bibliothèque	862-0052, # 45
Bureau du maire	862-0052, # 23
Bureau municipal	862-0052
Salle Desjardins	862-0052, # 46
Garage municipal	862-0052, # 28
OMH de Saint-Épiphane	862-3580
Maison des jeunes	862-7085
Église (Fabrique)	862-3022

## URGENCE

Police (centrale)		911 ou 310-4141
Police (poste RDL)		418-862-6303
Service Incendie		911
Ambulance		911 ou 418 867-4411
CLSC Rivières et Marées		418-868-1000, option 2, *Point de services de Saint-Épiphane option 2
Service Info-Santé / Info-Social		811
Sécurité civile		1 866 776-8345

Tous les textes du journal L'Épiphanois sont lus et corrigés mais il se peut qu'il y ait parfois des erreurs, veuillez nous en excuser. Aussi, nous ne sommes pas responsables des erreurs qui peuvent se glisser dans certains communiqués reçus par divers comités, citoyens ou entreprises. Ces articles nous arrivent parfois en format pdf donc il est impossible d'y faire des modifications.

Merci de votre indulgence !



## VOTRE JOURNAL MUNICIPAL L'ÉPIPHANOIS



est publié à tous les trois mois et distribué en 380 copies.

Rédaction et mise en page :

Édith Dionne, Stéphane Chagnon, Fabrice Lorenz  
et Renald Côté